ermetiq®

Helpful. Useful. Durable.

(EN) Water pressure reducer

(RO) Reductor presiune apa

(HU) Víznyomáscsökkentő

(БГ) Редуцир вентил за вода

(SK) Redukčný ventil





(EN)

Field of use:

In residential water supply, the pressure is usually high and unstable in water pipes. The pressure reducing valves can reduce pressure and stabilize it in the water supply system when they are applied.

Instructions:

1. The pressure reducing valve can be installed in a horizontal or vertical position, respecting the arrows indicating the direction of water flow.
2. The water pressure can be adjusted using the reducer by following the pressure gauge (not included in all models). It will increase by turning clockwise and will decrease by turning counterclockwise. Depending on the model, a suitable wrench will be used to adjust the pressure.
3. Close all water consumers while adjusting the pressure.
4. The inlet pressure must not exceed the PN specified in this manual.
5. Before installation, you must open all water taps to clean the pipes and vent the air.
6. The outlet pressure can be adjusted from 1.5 to 6 bar.
7. For private residential installations, a maximum outlet pressure of 3.5 - 4 bar is recommended.
8. After each new setting of the outlet pressure, the water supply must be turned off and then on.

Warnings:

We recommend that installation and adjustment be carried out by qualified personnel!

1. Ensure the height and space for valve installation. The axis of valve and pipe should be at one line after installation to avoid damage of valve.
2. Do not disassemble valve during installation, ensure that valve can work well, please install when valve is full open.
3. Please do not force the threads of the reducing valve during installation.
4. Use the right tools during installation. Using the wrong or defective tools may damage the product.
5. Isolation valves must be installed before and after the pressure reducing valve.
6. When installation finished, need to do pressure test before use.

(RO)

Utilizare:

În alimentarea cu apă a locuintelor, presiunea este de obicei ridicată și instabilă în conductele de apă. Supapele reductoare de presiune pot reduce presiunea și o pot stabiliza în sistemele de alimentare cu apă unde sunt montate.

Instructiuni:

1. Supapa reductoare de presiune poate fi instalata in pozitie orizontala sau verticala, cu respectarea sagetilor ce indica directia de curgere a apei.
2. Presiunea apei poate fi reglată cu ajutorul reductorului urmarind manometrul (nu este inclus la toate modelele). Aceasta va crește prin rotirea în sensul acelor de ceasornic și se va reduce print rotire în sens invers acelor de ceasornic. In functie de model se va utiliza o cheie potrivita pentru a face reglarea presiunii.
3. Inchideti toti consumatorii de apa in timp ce reglati presiunea.
4. Presiunea de intrare nu trebuie sa depaseasca PN specificata in acest manual.
5. Înainte de instalare, trebuie să deschideți toate robinetele de apă pentru a curăța țevile și a evacua aerul.
6. Presiunea de iesire poate fi reglata de la 1,5 la 6 bari.
7. Pentru instalații rezidențiale private se recomandă o presiune maximă de ieșire de 3,5 - 4 bari.
8. După fiecare nouă setare a presiunii de ieșire, alimentarea cu apa trebuie inchisa si apoi deschisa.

Atentionari:

Recomandam ca instalarea si reglarea sa fie facute de catre personal calificat!

1. Asigurați-va ca este suficient spatiu pentru instalarea supapei. Toate piesele si tevile trebuie să fie pe aceasi linie după instalare pentru a evita deteriorarea supapei.
2. Nu demontati supapa. Faceti instalarea cu supapa complet deschisa.
3. Va rugam să nu fortati filetele valvei reductoare in timpul instalarii.
4. Folositi uneltele potrivite în timpul instalarii. Utilizarea unor unelte nepotrivite sau defecte poate duce la deteriorarea produsului.
5. Inainte si dupa reductorul de presiune trebuie montate robinete de izolare.
6. Dupa instalare, trebuie să faceți un test de presiune înainte de utilizare.

(HU)

Felhasználási terület:

Lakossági vízellátásban általában magas és ingadozó nyomás tapasztalható.
A nyomáscsökkentő szelepek alkalmazásával a nyomás csökkenthető és stabilizálható a vízellátó rendszerben.

Használati utasítás:

1. A nyomáscsökkentő szelep vízszintes vagy függőleges helyzetben is beépíthető, figyelembe véve a víz áramlási irányát jelző nyilakat.
2. A nyomás a szelep állításával szabályozható, a nyomásmérő műszer (nem minden modellhez tartozék) segítségével. Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a nyomás nő, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csökken. A nyomás beál-lításához a modellnek megfelelő kulcsot kell használni.
3. A nyomás beállítása során minden vízfelhasználót zárjon el.
4. A bemeneti nyomás nem haladhatja meg a jelen kézikönyvben megadott PN értéket.
5. A beépítés előtt minden vízcsapot nyisson meg, hogy a vezetékek kitisztuljanak, és a levegő eltávozzon.
6. A kimeneti nyomás 1,5 és 6 bar között állítható.
7. Magánlakások esetén 3,5–4 bar közötti kimeneti nyomás ajánlott.
8. Minden új kimeneti nyomásbeállítást követően a vízellátást előbb el kell zárni, majd ismét meg kell nyitni.

Figyelmeztetések:

Javasoljuk, hogy a beépítést és a beállítást kizárólag szakképzett személy végezze!

1. Biztosítson elegendő helyet és megfelelő magasságot a szelep beépítéséhez. A beépítés után a szelep tengelyének és a csőveze-téknek egy vonalban kell lennie a szelep sérülésének elkerülése érdekében.
2. Ne szerelje szét a szelepet a beépítés során. A megfelelő működés érdekében a beépítést teljesen nyitott szelepállapotban végezze.
3. Ne erőltesse a szelep meneteit a beépítés során.
4. Használjon megfelelő és ép szerszámokat a szereléshez. Helytelen vagy sérült szerszámok használata a termék károsodását oko-zhatja.
5. A nyomáscsökkentő szelep elé és mögé is elzáró szelepeket kell beépíteni.
6. A beépítés befejezése után nyomáspróbát kell végezni az üzembe helyezés előtt.

(БГ)

Област на употреба:

В битовите водоснабдителни системи налягането във водопроводните тръби обикновено е високо и нестабилно. Редуцир-вентилите могат да намалят налягането и да го стабилизират във водоснабдителната система, когато се използват.

Инструкции:

1. Редуцир вентилът може да се монтира в хоризонтално или вертикално положение, като се спазват стрелките, указващи посоката на водния поток.
2. Налягането на водата може да се регулира с помощта на редуктора, като се следва манометърът (не е включен във всички модели). То ще се увеличи при завъртане по часовниковата стрелка и ще се намали при завъртане обратно на часовниковата стрелка. В зависимост от модела, за регулиране на налягането ще се използва подходящ гаечен ключ.
3. Затворете всички водопроводни кранове, докато регулирате налягането.
4. Входното налягане не трябва да надвишава PN, посочено в това ръководство.
5. Преди монтажа трябва да отворите всички водопроводни кранове, за да почистите тръбите и да обезвъздушите.
6. Изходното налягане може да се регулира от 1,5 до 6 бара.
7. За частни жилищни инсталации се препоръчва максимално изходно налягане от 3,5 - 4 бара.
8. След всяка нова настройка на изходното налягане, водоподаването трябва да се изключи и след това да се включи отново.

Предупреждения:

Препоръчваме монтажът и настройката да се извършват от квалифициран персонал!

1. Осигурете височината и пространството за монтаж на вентила. Оста на вентила и тръбата трябва да са на една линия след монтажа, за да се избегне повреда на вентила.
2. Не разглобявайте вентила по време на монтажа. Уверете се, че вентилът работи добре. Монтирайте го, когато е напълно отворен.
3. Не насилвайте резбите на редуцир-вентила по време на монтажа.
4. Използвайте правилните инструменти по време на монтажа. Използването на грешни или дефектни инструменти може да повреди продукта.
5. Спирателните вентили трябва да бъдат монтирани преди и след редуцир-вентила.
6. След завършване на монтажа е необходимо да се направи тест за налягане преди употреба.

(SK)

Oblasť použitia:

V domácom vodovodnom systéme sa často vyskytuje vysoký a kolísavý tlak. Použitím redukčných ventilov je možné tlak znížiť a stabilizovať v rámci vodovodnej siete.

Návod na použitie:

1. Redukčný ventil je možné inštalovať vo vodorovnej alebo zvislej polohe, pričom je potrebné dodržať smer toku vody označený šípkami.
2. Tlak sa reguluje nastavením ventilu pomocou manometra (nie je súčasťou všetkých modelov).

• Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa tlak zvyšuje
• Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa tlak znižuje
• Na nastavenie tlaku použite kľúč vhodný pre daný model.

3. Počas nastavovania tlaku uzavrite všetky odberné miesta vody.
4. Vstupný tlak nesmie prekročiť hodnotu PN, uvedenú v tomto návode.
5. Pred inštaláciou otvorte všetky vodovodné kohútiky, aby sa potrubie prečistilo a vzduch unikol.
6. Výstupný tlak je nastaviteľný v rozsahu 1,5 až 6 barov.
7. Pre súkromné domácnosti sa odporúča výstupný tlak medzi 3,5 a 4 bar.
8. Po každom novom nastavení výstupného tlaku je potrebné najprv uzavrieť prívod vody a následne ho opäť otvoriť.

Upozornenias:

• Odporúčame, aby inštaláciu a nastavenie vykonával výhradne kvalifikovaný odborník!

1. Zabezpečte dostatok priestoru a vhodnú výšku na inštaláciu ventilu. Po inštalácii musí byť os ventilu zarovnaná s potrubím, aby sa predišlo poškodeniu.
2. Ventil počas inštalácie nerozoberajte. Inštaláciu vykonajte pri úplne otvorenom ventile.
3. Závity ventilu počas montáže nepreťažujte.
4. Používajte vhodné a nepoškodené náradie. Nesprávne alebo poškodené náradie môže spôsobiť poškodenie výrobku.
5. Pred a za redukčným ventilom je potrebné nainštalovať uzatváracie ventily.
6. Po dokončení inštalácie, pred uvedením do prevádzky je potrebné vykonať tlakový test.

Oblasť použitia

V domácom vodovodnom systéme sa často vyskytuje vysoký a kolísavý tlak. Použitím redukčných ventilov je možné tlak znížiť a stabilizovať v rámci vodovodnej siete.

Návod na použitie

1. Redukčný ventil je možné inštalovať vo vodorovnej alebo zvislej polohe, pričom je potrebné dodržať smer toku vody označený šípkami.
2. Tlak sa reguluje nastavením ventilu pomocou manometra (nie je súčasťou všetkých modelov).

• Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa tlak zvyšuje
• Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa tlak znižuje
• Na nastavenie tlaku použite kľúč vhodný pre daný model.

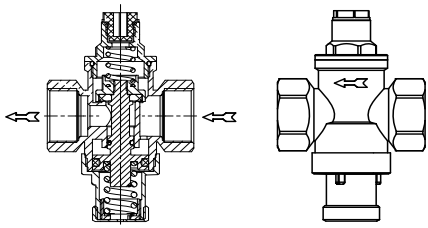
3. Počas nastavovania tlaku uzavrite všetky odberné miesta vody.
4. Vstupný tlak nesmie prekročiť hodnotu PN, uvedenú v tomto návode.
5. Pred inštaláciou otvorte všetky vodovodné kohútiky, aby sa potrubie prečistilo a vzduch unikol.
6. Výstupný tlak je nastaviteľný v rozsahu 1,5 až 6 barov.
7. Pre súkromné domácnosti sa odporúča výstupný tlak medzi 3,5 a 4 bar.
8. Po každom novom nastavení výstupného tlaku je potrebné najprv uzavrieť prívod vody a následne ho opäť otvoriť.

Upozornenia

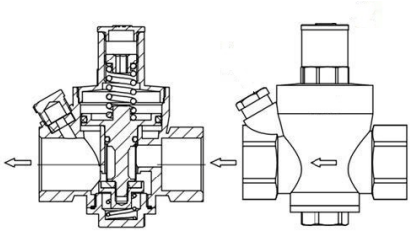
• Odporúčame, aby inštaláciu a nastavenie vykonával výhradne kvalifikovaný odborník!

1. Zabezpečte dostatok priestoru a vhodnú výšku na inštaláciu ventilu. Po inštalácii musí byť os ventilu zarovnaná s potrubím, aby sa predišlo poškodeniu.
2. Ventil počas inštalácie nerozoberajte. Inštaláciu vykonajte pri úplne otvorenom ventile.
3. Závity ventilu počas montáže nepreťažujte.
4. Používajte vhodné a nepoškodené náradie. Nesprávne alebo poškodené náradie môže spôsobiť poškodenie výrobku.
5. Pred a za redukčným ventilom je potrebné nainštalovať uzatváracie ventily.
6. Po dokončení inštalácie, pred uvedením do prevádzky je potrebné vykonať tlakový test.

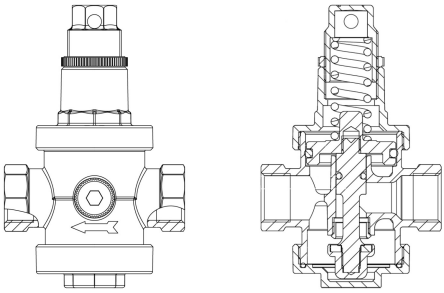
RB-NRP12 / PN10
RB-NRP34 / PN10
RB-NRP12B / PN16
RB-NRP34B / PN16



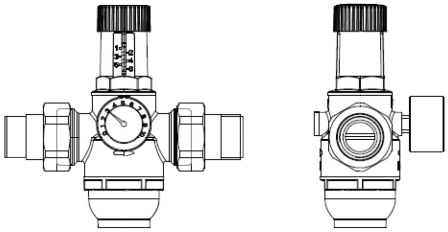
RB-NRP12A / PN16
RB-NRP34A / PN16



RB-NRP12C / PN25
RB-NRP34C / PN25
RB-NRP11C / PN25



RB-NRP12D / PN16
RB-NRP34D / PN16
RB-NRP11D / PN16



IMPORTATOR: EVERPRO INTERNATIONAL CONSTRUCTION SRL
RO15107294; J23/2697/2002
Sos. Bucuresti-Urziceni Nr. 8A, Afumati, Ilfov
Tel: +40213505273/74: Fax: +40213505275; web: www.everpro.ro

Importőr: Euro Warehouse Kft.
1097 Budapest, Illatos út 38
Tel: +36-70/630-9852; +36-70/907-5121
E-mail:office@eurowarehouse.hu www.eurowarehouse.hu